



SPEED 2100

# Installation and Operation Manual

English .....	3
Français .....	11
Español .....	19
Deutsch .....	27
Nederlands ....	35
Suomi .....	43
Svenska .....	51



NAVMAN

# Indice

<b>Características</b> .....	<b>20</b>
<b>Instalación</b> .....	<b>21</b>
Emplazamiento .....	21
Montaje .....	21
Conexiones .....	22
<b>Funcionamiento</b> .....	<b>23</b>
Simulación .....	23
Modos .....	23
Puesta a cero del totalizador parcial .....	24
Puesta a cero del totalizador total .....	24
<b>Calibración de la velocidad en función de otra conocida</b> .....	<b>24</b>
Selección de las unidades .....	24
Regulación de la velocidad en función de una velocidad conocida .....	24
Regulación de la distancia en función de una distancia conocida .....	25
Selección de las unidades de temperatura .....	25
Regulación de la temperatura .....	25
<b>En caso de problemas</b> .....	<b>26</b>
<b>Cómo contactarnos</b> .....	<b>59</b>

## Importante

Es responsabilidad exclusiva del propietario instalar y utilizar los instrumentos de forma de evitar accidentes, lesiones personales o daños a la propiedad. El usuario de este producto es el único responsable de que se observen las prácticas de navegación seguras.

NAVMAN NZ LIMITED NIEGA TODA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER USO DEL PRODUCTO EN UN MODO QUE PUEDA CAUSAR ACCIDENTES O DAÑOS, O QUE PUEDA SIGNIFICAR UNA VIOLACIÓN DE LA LEY.

Este manual es representativo SPEED 2100 en el momento de su impresión. Navman NZ Limited se reserva el derecho de modificar las especificaciones sin previo aviso.

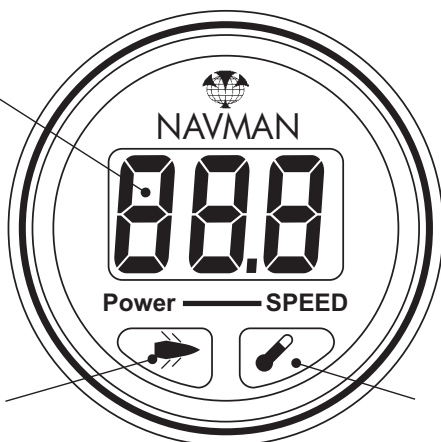
Idioma rector: Esta declaración, los manuales de instrucciones, las guías del usuario y otra información pertinente al producto (Documentación) pueden ser traducidas, o han sido traducidas de, otro idioma (Traducción). En caso de que hubiera conflicto con cualquier Traducción de la Documentación, la versión inglesa de la Documentación constituirá la versión oficial de la Documentación.

Copyright © 2002 Navman NZ Limited, Nueva Zelanda. Todos los derechos reservados. NAVMAN es una marca registrada de Navman NZ Limited.

## Características

- **Dimensiones**  
Montaje  
Hacer un orificio de 51 mm de diámetro  
Profundidad máxima lado cabina  
95 mm  
Pantalla  
De cristal líquido, con 3 caracteres
- **Carátula**  
Negra, redonda o cuadrada (opcional)
- **Iluminación de la pantalla**  
Retro-iluminación optimizada por diodos rojos
- **Estanqueidad**  
Estanco a las salpicaduras
- **Unidades de velocidad y resolución**  
0,0-19,9 y 20-50 nudos, millas náuticas o kilómetros
- **Totalizador parcial**  
0-999 millas náuticas memoria automática, puesta a cero posible  
(Precisión: 0.01 de 0.00-9.99 y 0.1 de 10.0-99.9 y de 1 de 100-999)
- **Totalizador total**  
0-999 millas, memoria automática, puesta a cero posible  
(Precisión: 0.01 de 0.00-9.99, 0.1 de 10.0-99.9, 1 de 100-999)
- **Transductor de temperatura**  
Termistore de 10Kohm a 25° C
- **Temperatura del agua**  
0.0° C a 37.7° C (32° F hasta 122° F)
- **Alimentación**  
De 8 hasta 16.5 V.D.C.
- **Consumo**  
70 mA máximo
- **Interferencias RF**  
Conforme a las normas CE EMC EN50081-1 y EN50082-1

Retro-iluminación de la pantalla para una navegación de noche



Activación de la alarma /  
aumenta el valor

Desactivación de la alarma /  
disminuye el valor

# Instalación

## Emplazamiento

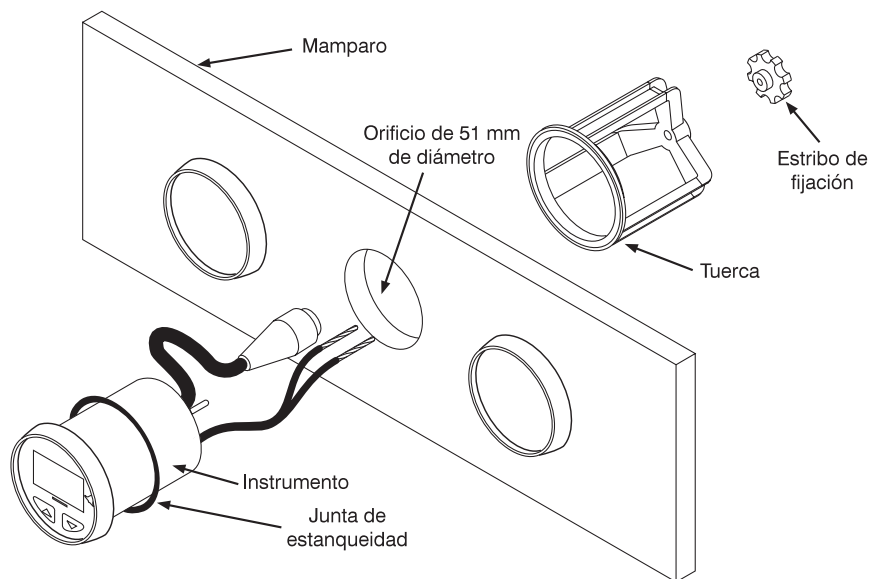
El SPEED 2100 está concebido para ser instalado al exterior o en una cabina. Elegir una superficie plana:

- a más de 300 mm de un compás magnético
- a más de 500 mm de una radio emisora
- visible por el timonel y la tripulación
- protegido de los golpes
- accesible para una fácil conexión eléctrica

## Montaje

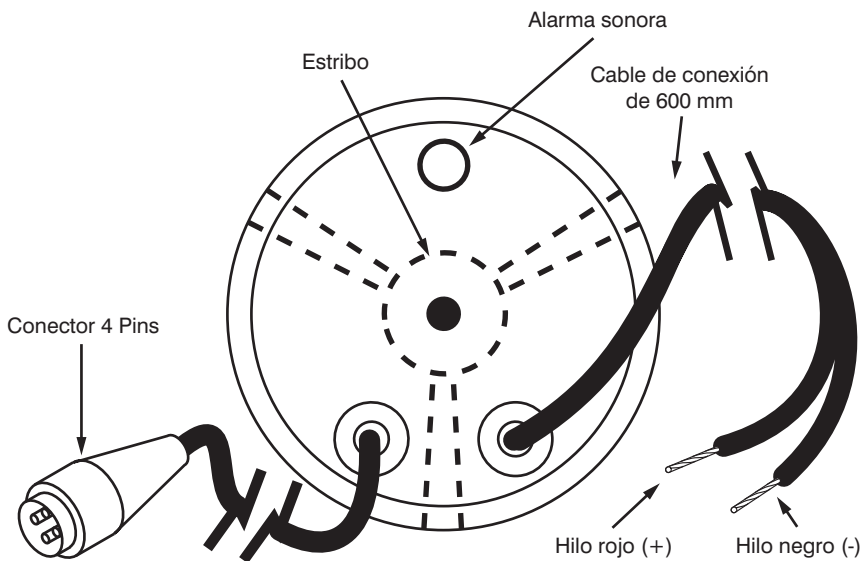
El mamparo sobre el cual será instalado el instrumento deber tener un grosor entre 3 mm y 19 mm.

- Hacer un orificio de 51 mm sobre el mamparo.
- Quitar el estribo del aparato, colocar el aparato en el orificio.
- Enhebrar el estribo sobre la parte posterior del aparato, atornillar la tuerca y apretarla.



## Conexiones

- Todos los cables eléctricos, incluyendo los coaxiales de los transductores, deben ser apartados de los alternadores o de cualquier otro cable eléctrico. Intentar no conectar el aparato sobre circuitos sobre los cuales van conectados motores de arranque, alternadores, emisoras de radio. Los cables eléctricos de alimentación deben ser lo más cortos posible.
- Conectar el conductor rojo al positivo de la alimentación con un fusible de 1 amperio o un disyuntor. Conectar el hilo negro a la masa.
- Enchufar el transductor de corredera/ temperatura. Si los coaxiales son cortos disponemos de alargos, consúltenos.



# Funcionamiento

## Simulación

Este modo simula el funcionamiento del aparato. En modo simulación, los valores desfilan al azar.

Para activar este modo:

1. Encender el aparato
2. Pulsar sobre la tecla **TEMP** durante 15 segundos hasta que aparezca en pantalla **SPd**. La pantalla indicará valores ficticios.



3. Para cancelar el modo simulación, pulsar sobre la tecla **TEMP** durante 15 segundos hasta que la pantalla indique de nuevo **SPd**. La pantalla indicará cero.



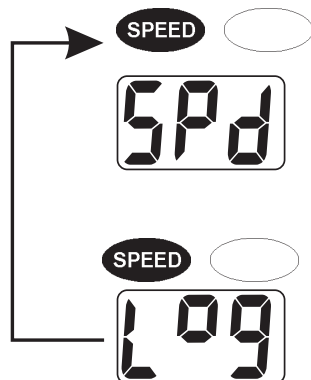
Pulsar durante 15 segundos



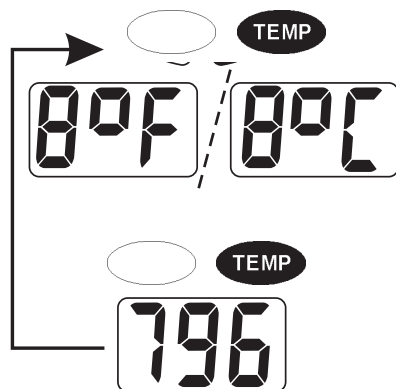
El aparato se conectará siempre en modo corredera.

## Modos

Pulsar sobre la tecla **SPEED** para elegir entre modos Velocidad **SPd** o Totalizador parcial LOg.



Para indicar el totalizador total, pulsar y mantener pulsada la tecla **TEMP**, al soltarla volver a función temperatura.



## Puesta a cero del totalizador parcial

Elegir el modo totalizador parcial. Pulsar la tecla **SPEED** hasta que la pantalla indique cero.



## Puesta a cero del totalizador total

A la hora de su puesta en marcha pulse simultáneamente las 2 teclas **SPEED** y **TEMP** durante al menos 30 segundos hasta que la corredera indique cero.



Pulse durante 30 segundos



## Calibración de la velocidad en función de otra conocida

Una vez instalado el aparato deber ser regulado para que indique datos fiables.

### Selección de las unidades

La corredera SPEED 2100 indica la velocidad de la embarcación en nudos (KTS), millas terrestres/hora (MPH) o kilómetros/hora (KPH).

Para cambiar la unidad, proceder como a continuación:

1. Encender el aparato pulsando simultáneamente sobre la tecla **SPEED**



Pulsando **SPEED** y encender simultáneamente.

2. Cuando se enciende el aparato, soltar la tecla **SPEED**. La pantalla le indicará la unidad vigente:



KTS (Nudos)



MPH (Millas h)



KPH (Kilómetros h)

3. Pulsar sobre las teclas **SPEED** y **TEMP** para cambiar la unidad.

4. Para salir de este modo, pulsar simultáneamente sobre las teclas **SPEED** y **TEMP** durante un segundo.



Mantener pulsadas **SPEED** y **TEMP** para salir de este programa.

La pantalla le indicará la velocidad actual con la unidad elegida.

### Regulación de la velocidad en función de una velocidad conocida.

1. Elegir el modo velocidad
2. Pulsar las teclas **SPEED** y **TEMP** durante 5 segundos
3. Soltar las teclas hasta que la pantalla indique el dato siguiente:



4. Cuando el barco navega a una velocidad conocida, pulsar sobre la tecla **SPEED** para aumentar la velocidad en pantalla o sobre la tecla **TEMP** para disminuirla
5. Cuando la velocidad correcta está indicada en pantalla, pulsar de nuevo sobre las teclas **SPEED** y **TEMP** durante 2 segundos

6. Soltar las dos teclas cuando la pantalla indica:



## Regulación de la distancia en función de una distancia conocida

1. Elegir el modo totalizador total
2. Pulsar sobre las teclas **SPEED** y **TEMP** durante 5 segundos
3. Soltar las dos teclas cuando la pantalla indica:



4. La indicación de la distancia recorrida volver a 0.0
5. Recorra una distancia conocida
6. Si la pantalla indica una distancia diferente de la distancia recorrida, pulsar sobre la tecla **SPEED** para aumentar la distancia indicada o sobre la tecla **TEMP** para disminuir este valor
7. Cuando la distancia indicada es correcta, pulsar de nuevo sobre las teclas **SPEED** y **TEMP** durante 2 segundos
8. Soltar las 2 teclas cuando la pantalla indica:



## Selección de las unidades de temperatura

A la hora de la puesta en marcha, pulsar la tecla **TEMP** y mantenerla pulsada. La pantalla indicará la unidad de temperatura.



Pulse sobre la tecla **SPEED** o **TEMP** hasta que la unidad deseada aparezca. Pulsar sobre las teclas **SPEED** y **TEMP** durante 2 segundos. La unidad de temperatura memorizada aparece en pantalla.

## Regulación de la temperatura

Para regular la temperatura:

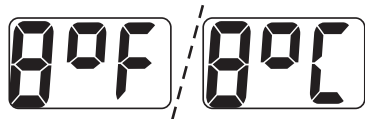
1. Elegir el modo temperatura
2. Pulsar sobre las teclas **SPEED** y **TEMP** durante 5 segundos
3. Soltar las dos teclas cuando la pantalla indica:



Pulsar durante 5 segundos



4. Si la temperatura indicada no es correcta, pulsar sobre la tecla **SPEED** para incrementar el valor en pantalla o sobre la tecla **TEMP** para disminuirla.
5. Cuando al valor indicado es correcto, pulsar de nuevo sobre las teclas **SPEED** y **TEMP** durante 2 segundos.
6. Soltar las dos teclas cuando la pantalla indica:





## En caso de problemas

### Ninguna indicación en pantalla

1. Verificar las conexiones, las polaridades y la tensión con un voltímetro
2. Verificar el fusible

### La velocidad y la distancia no están indicadas

Verificar la rueda del transductor

### La velocidad indicada es superior o inferior

1. Verificar la regulación
2. Controlar el transductor

### La velocidad es inestable cuando se navega

1. Verificar que el transductor esté correctamente alineado con la línea de crujía
2. Verificar la instalación, es posible que el flujo de agua que llega sobre el transductor esté perturbado

### La velocidad indicada en pantalla es inestable cuando el motor está en marcha

1. Volver a pasar los cables de alimentación y del transductor. Apartarlos del motor de arranque, alternador o batería
2. Añadir un condensador sobre el borne + de la bobina de encendido
3. Añadir un antiparásito sobre el alternador
4. Reemplazar las bujías por bujías antiparasitarias

### La temperatura no aparece en pantalla o la indicación es incorrecta

1. Verificar la regulación
2. Controlar que el coaxial no ha sido cortado

### Modo simulación

A la hora de su puesta en marcha, cuando todos los segmentos aparecen en pantalla, el aparato está en modo simulación

## Appendix C - How to contact us

### NORTH AMERICA NAVMAN USA INC.

18 Pine St. Ext.  
Nashua, NH 03060.  
Ph: +1 603 577 9600  
e-mail: sales@navmanusa.com

### OCEANIA

New Zealand  
Absolute Marine Ltd.  
Unit B, 138 Harris Road,  
East Tamaki, Auckland.  
Ph: +64 9 273 9273  
e-mail:  
navman@absolutemarine.co.nz

Papua New Guinea  
Lohberger Engineering  
Lawses Road, Konedobu  
PO Box 810  
Port Moresby  
Ph: +675 321 2122  
e-mail: loheng@online.net.pg

Australia  
NAVMAN AUSTRALIA PTY  
Limited  
Unit 6 / 5-13 Parsons St,  
Rozelle, NSW 2039, Australia.  
Ph: +61 2 9818 8382  
e-mail: sales@navman.com.au

### SOUTH AMERICA

Argentina  
Costanera UNO S.A.  
Av Presidente R Castillo y  
Calle 13  
1425 Buenos Aires, Argentina.  
Ph: +54 11 4312 4545  
e-mail:  
purchase@costanerauno.com.ar  
Website:  
www.costanerauno.ar

Brazil  
REALMARINE  
Estrada do Joa 3862,  
CEP2611-020,  
Barra da Tijuca, Rio de Janeiro,  
Brasil.  
Ph: +55 21 2483 9700  
e-mail:  
vendas@marinedepot.com.br

Equinautic Com Imp Exp de  
Equip Nauticos Ltda.  
Av. Diario de Noticias 1997 CEP  
90810-080, Bairro Cristal, Porto  
Alegre - RS, Brasil.  
Ph: +55 51 3242 9972  
e-mail:  
equinautic@equinautic.com.br

### ASIA

China  
Peaceful Marine Electronics Co. Ltd.  
Hong Kong, Guangzhou,  
Shanghai, Qindao, Dalian.  
E210, Huang Hua Gang Ke Mao  
Street, 81 Xian Lie Zhong Road,  
510070 Guangzhou, China.  
Ph: +86 20 3869 8784  
e-mail: sales@peaceful-marine.com  
Website: www.peaceful-marine.com

India  
Access India Overseas Pvt  
A-98, Sector 21, Noida, India  
Ph: +91 120 244 2697  
e-mail: vkapil@del3.vsnl.net.in

Indonesia  
Polytech Nusantara  
Graha Paramita 2nd Floor  
Jln Denpasar Raya Blok D2  
Kav 8 Kuningan, Jakarta 12940  
Tel: 021 252 3249

Korea  
Kumhomarine Technology Co., Ltd.  
#604-842, 2F, 1118-15,  
Janglim1-Dong, Saha-Gu  
Busan, Korea  
Ph: +82 51 293 8589  
e-mail: info@kumhomarine.com  
Website: www.kumhomarine.com

Maldives  
Maizan Electronics Pte. Ltd.  
8 Sosunmagu Male  
Ph: +960 78 2444  
e-mail:  
ahmed@maizan.com.mv

Singapore  
RIQ PTE Ltd.  
81, Defu Lane 10, Hah Building,  
#02-00 Singapore 539217  
Ph: +65 6741 3723  
e-mail: riq@postone.com

Taiwan  
Seafirst International Corporation  
No.281, Hou-An Road  
Chien-Chen Dist.  
Kaohsiung, Taiwan R.O.C.  
Ph: +886 7 831 2688  
e-mail: seafirst@seed.net.tw

Thailand  
Thong Electronics (Thailand)  
Company Ltd.  
923/588 Thaprong Road,  
Mahachai,  
Muang, Samutsakhon 74000,  
Thailand.  
Ph: +66 34 411 919

e-mail: thonge@cscsoms.com

Vietnam  
Haidang Co. Ltd.  
16A/A1E, Ba thang hai St.  
District 10, Hochiminh City.  
Ph: +84 8 86321 59  
e-mail: sales@haidangvn.com  
Website: www.haidangvn.com

### MIDDLE EAST

Lebanon and Syria  
Letro, Balco Stores,  
Moutran Street, Tripoli VIA Beirut.  
Ph: +961 6 624512  
e-mail: balco@cyberia.net.lb

United Arab Emirates  
Kuwait, Oman, Iran & Saudi Arabia  
Abdullah Moh'd Ibrahim  
Trading, opp Creak Rd.  
Baniyas Road, Dubai.  
Ph: +971 4 229 1195  
e-mail: mksq99@email.com

### AFRICA

South Africa  
Pertec (Pty) Ltd Coastal,  
Division No.16 Paarden Eiland Rd.  
Paarden Eiland, 7405  
Postal Address: PO Box 527,  
Paarden Eiland 7420  
Cape Town, South Africa.  
Ph: +27 21 511 5055  
e-mail: info@kfa.co.za

### EUROPE

France, Belgium and  
Switzerland  
PLASTIMO INTERNATIONAL  
15, rue Ingénieur Verrière,  
BP435,  
56325 Lorient Cedex.  
Ph: +33 2 97 87 36 36  
e-mail: plastimo@plastimo.fr  
Website: www.plastimo.fr

Germany  
PLASTIMO DEUTSCHLAND  
15, rue Ingénieur Verrière  
BP435- 56325 Lorient Cedex.  
Ph: +49 6105 92 10 09  
+49 6105 92 10 10  
+49 6105 92 10 12

e-mail:  
plastimo.international@plastimo.fr  
Website: www.plastimo.de

Italy  
PLASTIMO ITALIA  
Nuova Rade spa, Via del Pontasso 5  
I-16015 CASELLA SCRIVIA (GE).  
Ph: +39 1096 8011  
e-mail: info@nuovarade.com

Website: www.plastimo.it

Holland  
PLASTIMO HOLLAND BV.  
Industrieweg 4-6,  
2871 RP SCHOONHOVEN.  
Ph: +31 182 320 522  
e-mail: info@plastimo.nl  
Website: www.plastimo.nl

United Kingdom  
PLASTIMO Mfg. UK Ltd.  
School Lane - Chandlers Ford  
Industrial Estate,  
EASTLEIGH - HANTS SO53 ADG.  
Ph: +44 23 8026 3311  
e-mail: sales@plastimo.co.uk  
Website: www.plastimo.co.uk

Sweden, Denmark or Finland  
PLASTIMO NORDIC AB.  
Box 28 - Lundenvägen 2,  
47321 HENAN.  
Ph: +46 304 360 60  
e-mail: info@plastimo.se  
Website: www.plastimo.se

Spain  
PLASTIMO ESPAÑA, S.A.  
Avenida Narcís Monturiol, 17  
08339 VILASSAR DE DALT,  
(Barcelona).  
Ph: +34 93 750 75 04  
e-mail: plastimo@plastimo.es  
Website: www.plastimo.es

Portugal  
PLASTIMO PORTUGAL  
Avenida de Industria N°40  
1300-299 Lisbon  
Ph: +351 21 362 04 57  
e-mail:  
plastimo@siroco-nautica.pt

Other countries in Europe  
PLASTIMO INTERNATIONAL  
15, rue Ingénieur Verrière  
BP435  
56325 Lorient Cedex, France.  
Ph: +33 2 97 87 36 59  
e-mail:  
plastimo.international@plastimo.fr  
Website: www.plastimo.com

REST OF WORLD /  
MANUFACTURERS  
Navman NZ Limited  
13-17 Kawana St. Northcote.  
P.O. Box 68 155 Newton,  
Auckland, New Zealand.  
Ph: +64 9 481 0500  
e-mail:  
marine.sales@navman.com  
Website: www.navman.com

Made in New Zealand  
MN000206A



**SPEED 2100**

Lon 174° 44.535'E

# NAVMAN

Lat 36° 48.404'S

